

INSTRUKCJA OBSŁUGI KOMPRESORÓW OLEJOWYCH Z NAPĘDEM BEZPOŚREDNIM



**Uso e manutenzione**



**Uso y mantenimiento**



**Gebrauch und Wartung**



**Uso e manutenção**



**Utilisation et entretien**



**Bruk och underhåll**



**Gebruik en onderhoud**



**Käyttö ja huolto**



**Use and maintenance**



**Brug og vedligeholdelse**



157108200 - Ed.02 - 08/2010

Compressori Coassiali  
Koaxialkompressoren  
Compresseurs coaxiaux  
Coaxiale compressoren  
Coaxial compressors  
Compresores coaxiales  
Compressores coaxiais  
Koaxiala kompressorer  
Suorakäyttöiset kompressorit  
Koaksiale kompressorer

## INFORMACJE OGÓLNE

### Identyfikacja wyrobu

Sprężarka jest oznakowana naklejką ze znakiem CE (patrz rys.1)

### Ważne! Proszę przeczytać

Sprężarki wyposażone w zespoły pompujące zwane: FD2000, FD2500, OL185, OL195, OL230, MK6, FD9200, FD9300 i SF2500, są zaprojektowane i zbudowane z przeznaczeniem do używania przerywanego, przy czym doradza się działanie nie przekraczające 50%, z czasem ciągłego działania nie dłużej niż 15 minut.

- Sprężarki o mocy powyżej 5,5 HP winny być używane wyłącznie w zamkniętych pomieszczeniach.

### Rozpakowanie

- Opakowanie może zawierać metalowe zszywki, nosić zawsze rękawice ochronne i używać szczypców do ich usunięcia.
- Podnieść, używając urządzenia podnoszącego o dostatecznym udźwigu. W przypadku sprężarki o pojemności ponad 50 litrów, manewrować bardzo ostrożnie, by maszyna pozostała w równowadze, upewnić się, by przenoszenie jej było przeprowadzone przez personel wyspecjalizowany w prowadzeniu urządzeń podnoszących, a otaczająca strefa była wolna od osób i wszelkiego rodzaju przeszkód.
- Sprawdzić, czy sprężarka jest w stanie nienaruszonym i czy jest kompletne wyposażenie seryjne: Książka instrukcji użytkownika i konserwacji, bagnet kontroli poziomu oleju, kółka i/lub elementy antywibracyjne, filtr wyciągu
- Gdy jest to konieczne, zamontować kółka i/lub elementy antywibracyjne (rys.2).

### Pozycjonowanie

NIE UŻYWAĆ sprężarki, jeżeli ma być ustawiona na powierzchni o nachyleniu ponad 15° (rys.3).

Pozycjonować zawsze sprężarkę na odległości przynajmniej 50 cm od wszelkich przeszkód, które mogą ograniczyć przepływ powietrza, a zatem i chłodzenie.

### Usuwanie odpadów

Zachować opakowanie na wypadek ewentualnego przeniesienia sprężarki, lub przynajmniej na okres trwania gwarancji. Zarówno materiał opakowaniowy jak sprężarka, lub jej części, winny być złomowane jedyne w specjalistycznych ośrodkach obróbki odpadów przemysłowych.

### Informacje odnośnie serwisu technicznego

Naprawy gwarancyjne winny być wykonywane wyłącznie przez autoryzowanych techników naszej firmy.

Stosować tylko oryginalne części zamienne.

Przy zamawianiu części, należy zawsze podawać "TYPE, CODE i SERIAL N°" Waszej sprężarki.

## OSTRZEŻENIA ODNOŚNIE BEZPIECZEŃSTWA

Sprężarka winna być używana wyłącznie jako źródło sprężonego powietrza; wszelkie inne zastosowanie jest wyłączone.

W przypadku użycia niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcjami obsługi, producent nie będzie ponosił żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek wyrządzone szkody.

### Co NALEŻY robić

Zrozumieć, jak należy zatrzymywać sprężarkę i zrozumieć użycie wszystkich organów sterowania.

Przed wykonywaniem wszelkich zabiegów, opróżnić zbiornik i odłączyć prąd, aby nie dopuścić do przypadkowego uruchomienia sprężarki.

Po wykonaniu zabiegów konserwacji, sprawdzić starannie, czy zostały prawidłowo zamontowane ponownie wszystkie części.

Trzymać dzieci i zwierzęta z dala od strefy działania sprężarki.

Przeczytać dokładnie instrukcje dotyczące zainstalowanych akcesoriów; w szczególności, przy używaniu pistoletu lakierniczego należy upewnić się, że w lokalu, gdzie wykonywane jest lakierowanie jest wystarczająca wymiana powietrza.

W przypadku długotrwałego używania, osobom znajdującym się w pobliżu sprężarki doradza się używania urządzeń ochrony słuchu.

### Czego NIE NALEŻY robić

Nie lakierować w zamkniętych lokalach lub w pobliżu wolnego płomienia.

Nie dotykać głowicy, cylindrów, żeberek chłodzących i rury dopływowej, ponieważ osiągają one wysokich temperatur w

czasie pracy i pozostają w wysokiej temperaturze nawet przez pewien czas po zatrzymaniu.

Nie umieszczać materiałów łatwopalnych na sprężarce lub obok niej.

Nie transportować sprężarki ze zbiornikiem pod ciśnieniem.

Nie używać sprężarki, jeżeli przewód zasilania jest uszkodzony lub połączenie elektryczne jest niepewne.

Nie kierować nigdy strumienia powietrza w stronę osób lub zwierząt.

Nie dopuszczać, by załączały sprężarkę osoby nie mające odpowiedniego wykształcenia.

Nie uderzać koła zamachowego lub łopatek przedmiotami ciężkimi lub metalowymi. Może to spowodować ich niespodziewane złamanie w czasie działania.

Nie załączać sprężarki bez filtra powietrznego.

Nie naruszać ustawień zaworu bezpieczeństwa i/lub zbiornika.

Nie używać sprężarki w atmosferze z niebezpieczeństwem wybuchu.

Nie podłączać do kurka wylotowego powietrza rury mającej charakterystyki maksymalnej przepustowości mniejsze niż przepustowość sprężarki.

Nie używać sprężarki w temperaturze niższej niż 0°C (zakres temp. +5°C do + 45°C).

#### Ochrona silnika

• Sprężarki JEDNOFAZOWE są wyposażone w bezpiecznik "Motoprotettore", przerywający automatycznie zasilanie elektryczne w przypadku przeciążenia.

W takim przypadku należy odłączyć prąd i odczekać kilka minut przed ręcznym uaktywnieniem bezpiecznika (rys.4), po czym ponownie uruchomić. Jeżeli bezpiecznik jeszcze raz zadziała, odłączyć prąd i zwrócić się do autoryzowanego ośrodka serwisowego.

• Sprężarki TRÓJFAZOWE wyposażone są w telepresostat, który, oprócz normalnych funkcji "kontroli", spełnia również funkcje ochrony silnika. W razie wystąpienia anomalii, wyłącznik (patrz rys.6) automatycznie przechodzi w położenie OFF. Odłączyć prąd i odczekać kilka minut (około 5), przed przestawieniem go w położenie "ON". Jeżeli zadziała on ponownie, odłączyć prąd i zwrócić się do autoryzowanego ośrodka serwisowego

## UŻYWANIE SPRĘŻARKI

### Instalacja (rys.5)

1) Zdjąć zatyczkę z pokrywy skrzyni i wstawić bagnet kontroli poziomu oleju

2) Zdjąć zatyczkę z głowicy sprężarki i przykręcić filtr odsysający (jeżeli nie jest już zamontowany).

3) Sprawdzić, czy poziom oleju znajduje się między maks. i min. wartościami bagnetu kontroli poziomu

4) Sprawdzić, czy napięcie sieciowe jest zgodne z napięciem podanym na etykietce CE.

Sprężarki Jednofazowe: są wyposażone we wtyczkę typu CEE 7. Jeżeli jest to konieczne, wymienić ją - wymiany mają dokonać wyłącznie wyspecjalizowany personel.

Sprężarki Trójfazowe: Należy wstawić w linii zasilania odłącznik termomagnetyczny o wydajności odpowiedniej do zainstalowanej mocy. Zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka, który winien wykonać pracę zgodnie z instrukcjami podanymi w tabeli 1.

### Uruchomienie (rys.6)

• Wstawić wtyczkę, lub załączyć prąd wyłącznikiem termomagnetycznym i uruchomić wyłącznikiem (ON).

• Przy pierwszym uruchomieniu pozostawić sprężarkę w ruchu przez około 10 minut, z otwartymi kurkami wypustowymi powietrza A.

Zamknąć kurki i sprawdzić, czy sprężarka napełnia zbiornik i zatrzymuje się przy P max (sygnalizowane na manometrze B).

• Sprężarka działa automatycznie, zatrzymuje się po osiągnięciu P max i ponownie uruchamia się przy minimalnej wartości nastawy (P max - 2 bar).

• Aby zatrzymać sprężarkę, używać tylko i wyłącznie wyłącznika (OFF).

Prawidłowe działanie sygnalizowane jest przez:

wydmuch sprężonego powietrza przy każdym zatrzymaniu, dłuższy wydmuch przy każdym uruchomieniu.

### Regulacja ciśnienia roboczego (rys.6)

• Ciśnienie na wyjściu regulowane jest reduktorem C, z odczytem na manometrze D.

Po użyciu doradzamy przestawić wartość ciśnienia na zero.

Jeżeli używamy narzędzi pneumatycznych, należy zawsze sprawdzać optymalne ciśnienie dla stosowania danego narzędzia.

## KONSERWACJA

Wyłączyć sprężarkę i wypuścić całkowicie powietrze ze zbiornika, przed przystąpieniem do wykonywania jakiegokolwiek konserwacji.

### Po upływie pierwszych 50 godzin

• Sprawdzić zaciśnięcie wszystkich śrub, w szczególności śrub w głowicy i korpusie

• Wymienić olej (patrz paragraf "Co 6 miesięcy")

### Co tydzień

• Skontrolować poziom oleju i ewentualnie dopełnić go TYLKO olejem tego samego typu (nie przekraczać nigdy maksymalnego poziomu - patrz rys.5).

• Wypuścić skroplinę, otwierając kurek, znajdujący się pod zbiornikiem, po czym zamknąć go, gdy tylko zaczyna przepływać tylko powietrze (rys.7).

### Co miesiąc (lub częściej, jeżeli sprężarka pracuje w pomieszczeniu zapyłonym)

Zdemontować filtr odsysający i wymienić, (jeżeli jest uszkodzony) lub oczyścić element filtrujący (rys.

Element PAPIEROWY: przedmuchać sprężonym powietrzem od wewnątrz do zewnątrz – Element GĄBCZASTY: przemyć detergentem, wypłukać i wysuszyć do sucha - Element METALOWY: wymyć rozpuszczalnikiem nieoleistym i przedmuchać sprężonym powietrzem.

Nigdy nie uruchamiać sprężarki bez filtra odsysającego.

### Co 6 miesięcy:

• Wymienić olej, (gdy sprężarka jest rozgrzana):

wyjąć bagnet kontroli poziomu, odkręcić śrubę A (rys.9) i zlać przepracowany olej do naczynia. Dokręcić śrubę A, i wlać nowy olej do maks. poziomu.

Marka oleju w pierwotnym wyposażeniu: olej 15W-50.

Nigdy nie mieszać różnych typów oleju.

- Oczyszczyć wszystkie części zeberkowane.

#### Co 2 lata

- Sprawdzić zawór zwrotny i w razie potrzeby wymienić element uszczelniający D (rys.10).
- Sprawdzić zawór odsysający i dopływowy.

### POSZUKIWANIE USTEREK

#### Usterka

1 - Spadek ciśnienia w zbiorniku

2 - Uciezki powietrza przez zawór presostatu, gdy sprężarka stoi.

3 - Uciezki powietrza przez zawór presostatu, gdy sprężarka jest w ruchu przez ponad 1 minutę.

4 - Sprężarka zatrzymuje się i nie startuje.

5 - Sprężarka nie zatrzymuje się po dojściu do P max. i zadziała zawór bezpieczeństwa.

6 - Sprężarka nie ładuje powietrza i przegrzewa się.

7 - Sprężarka pracuje bardzo hałaśliwie, wytwarzając rytmiczne metalowe uderzenia.

#### Rozwiązanie

1 - Skontrolować i zaciśnąć wszystkie połączenia. Jeżeli usterka nadal trwa, zwrócić się do ośrodka serwisowego.

2 - Oczyszczyć dokładnie gniazdo zaworu zwrotnego.

Ewentualnie wymienić element uszczelniający

3 - Uszkodzenie zaworu startu "na sucho". Zatrzymać sprężarkę i zwrócić się do serwisu technicznego..

4.1 - Wyłączyć prąd i po upływie kilku minut nacisnąć przycisk bezpiecznika "motoprotettore". Jeżeli po ponownym uruchomieniu bezpiecznik znowu zadziała, zwrócić się do ośrodka serwisowego

4.2 Uzwojenie silnika jest przepalone, zwrócić się do ośrodka serwisowego.

5 - Możliwe uszkodzenie presostatu. Zatrzymać sprężarkę i zwrócić się do serwisu technicznego

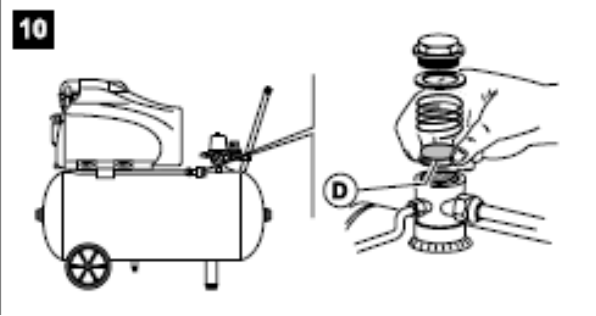
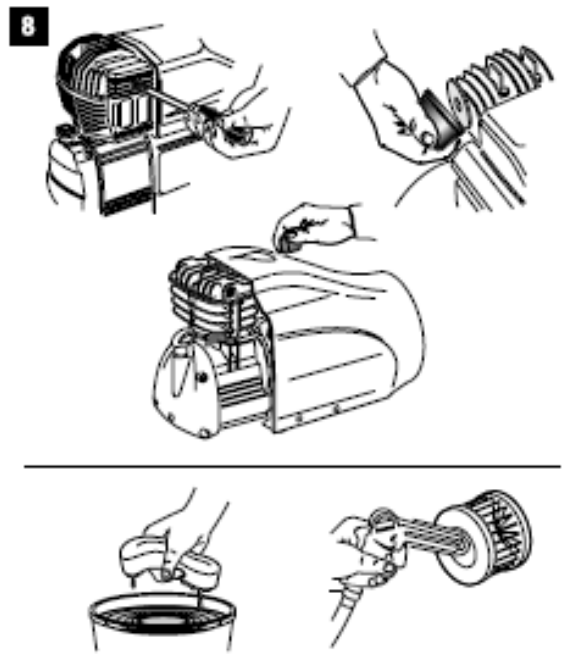
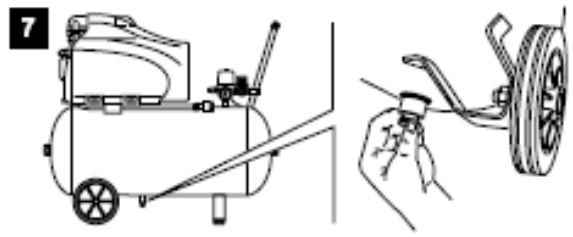
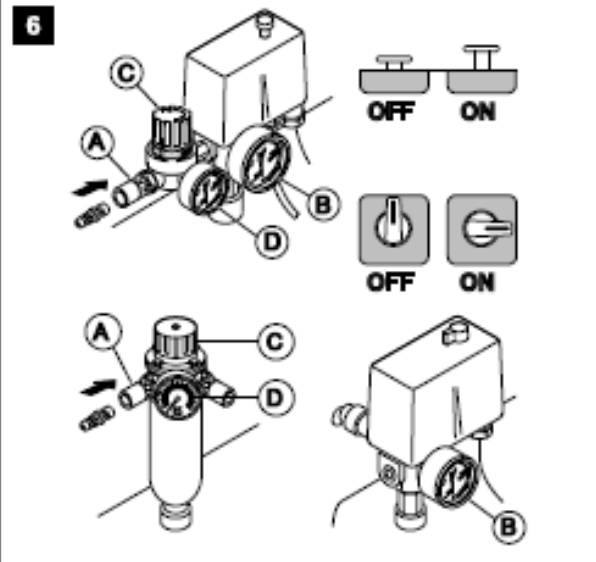
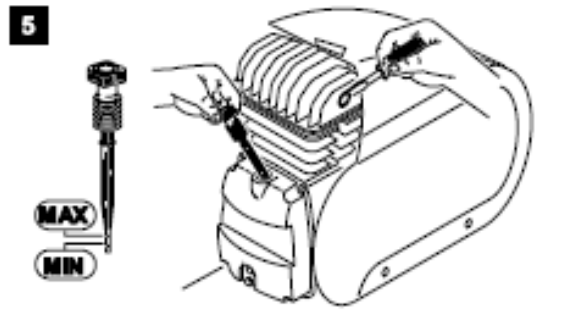
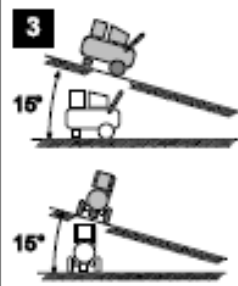
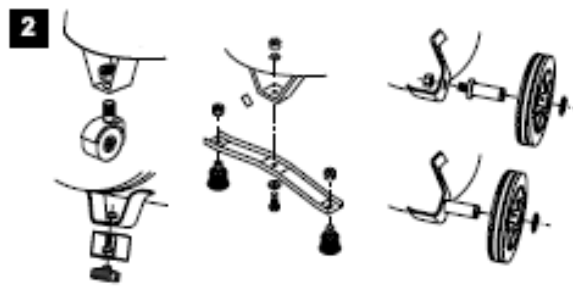
6 - Uszkodzona jest uszczelka głowicy lub zawór. Zatrzymać natychmiast sprężarkę i zwrócić się do serwisu technicznego

7 - Zatarcie panewki lub tulei. Zatrzymać natychmiast sprężarkę i zwrócić się do serwisu technicznego

**1**

1	CE	2
3		
4	5	
6	7	

1. Dane producenta
2. Oznakowanie CE – rok produkcji
3. TYPE / CODE / SERIAL.N
4. Wydajność powietrza mierzona w (l/min) i (cfm)
5. Maksymalne ciśnienie robocze (bar i PSI) – haBas wytwarzany przez kompresor dB(A)
6. Dane dotyczące napięcia elektrycznego Napięcie zasilania (V/ph), częstotliwość (Hz), pobór (A) - moc (HP i kW), liczba obrotów na minutę (Rpm).
7. Ewentualne inne atesty



## SYMBOLOGIA



Przeczytaj uważnie instrukcję obsługi



Uwaga: niebezpieczeństwo



Zagrożenie porażenia elektrycznego



Urządzenie sterowanie zdalnie, może uruchomić się bez uprzedzenia



Aby zatrzymać kompresor, w żadnym wypadku nie wyjmować wtyczki i nie wyłączać poprzez wyciągnięcie wtyczki z gniazda zasilającego, lecz wyłączyć wyłącznikiem presostatu.



**Tab.1**

	IT	Assorbimento	Reg.releè avv.diretto	Reg.releè avv. stella/triangolo	Sezione Cavi	Interruttore
	DE	Leistungnahmeauf	Relais Einstellung Direktstart	Relais Einstellung Fernanlauf	Kabel	Schalter
	FR	Absorption	Reg. relais demarrage direct	Reg.relais Télédémarrés	Section cables	Interrupteur
	NL	Absorptie	Afstellen relais direkt starten	Afstellen relais Star/delta starten	Doorsnee voedingskabels	Sectie-schakelaar
	GB	Absorption	Direct start relay setting	Start/delta relay setting	Cable cross section	Switch
<b>HP</b>	<b>V/Hz/ph</b>	<b>A</b>	<b>A</b>	<b>A</b>	<b>mm<sup>2</sup></b>	<b>A</b>
<b>2</b>	230/50/3	6	6,5	-	1	10
	400/50/3	3,5	3,9	-	1	6
<b>3</b>	230/50/3	8,7	9,2	-	1,5	16
	400/50/3	5	5,4	-	1	10
<b>4</b>	230/50/3	12	12,6	7	1.05	30
	400/50/3	7	7,4	4	1	20
<b>5,5</b>	230/50/3	15,7	16,5	9,5	2,5	36
	400/50/3	9	9,5	5,5	1,5	25
<b>7,5</b>	230/50/3	21,7	22,5	13,1	4	50
	400/50/3	12,5	13,1	7,6	2,5	30
<b>10</b>	230/50/3	27,7	28,8	16,5	4	50
	400/50/3	16	16,5	10	2,5	36
<b>15</b>	230/50/3	39	-	23	6	80
	400/50/3	22,5	-	13,4	4	40
<b>20</b>	230/50/3	54	-	32	10	80
	400/50/3	31,2	-	18,5	6	50